Искра Тасевска Хаџи-Бошкова

Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Скопје

Филолошки факултет „Блаже Конески“

[iskra.tasevska@flf.ukim.edu.mk](mailto:iskra.tasevska@flf.ukim.edu.mk)

**СОГЛЕДУВАЊАТА ЗА РАЗВОЈОТ НА МАКЕДОНСКИОТ ПИСМЕН ЈАЗИК ВО НАУЧНИОТ ОПУС НА ЉУДМИЛ СПАСОВ**

**Апстракт:** Текстот се занимава со анализа на студијата посветена на Константин М. Петкович, како и на одделни статии од истакнатиот македонист Људмил Спасов. Преку читањето на неговите ставови во контекст на поширокиот македонистички научен корпус, доаѓаме до сознанија за неговата специфична аналитичка постапка, која подразбира следење на културно-историските појави и процеси во контекстот на нивното влијание врз актуелните состојби. Прашањата кои Спасов ги анализира се од исклучително значење како за историјата на македонскиот јазик и литература така и за соодветното поимање на македонистичките студии во пошироката сфера на славистиката. Во неговите проучувања се јасно видливи условите во кои се развивала и се развива македонската јазична и културна посебност, која е речиси постојано во центарот на случувањата, како во науката така и во јавниот живот. Неговото дело е уште една потврда за континуитетот на македонистиката и за нејзиниот исклучителен научен квалитет, кој овозможи да се збогати словенскиот културен свет со гласот кој потекнува од извориштето на словенската култура и традиција.

**Клучни зборови:** Људмил Спасов, македонистика, историја на македонскиот јазик и литература, дијасистем.

Истражувањето на темите поврзани со развојот на македонскиот писмен јазик, во светлината на проникнувањето на дијахрониските состојби со синхрониското проследување на одделните феномени, претставува исклучителен белег на научното дело на Људмил Спасов. Таквата насока во неговите научни промислувања се забележува уште во раната студија, посветена на творештвото на Константин М. Петкович. Тоа е потенцирано и во рецензијата на Блаже Конески, во врска со печатењето на ова дело, каде тој ја потцртува важноста на ракописот кој нуди „општ поглед на социолингвистичката ситуација во Македонија во 19 век и почетокот на 20 век, со осврт и на местото на Константин М. Петкович во процесот на создавањето на македонскиот литературен јазик“ (Конески според Спасов 2005а: 260). Тоа дополнително ќе дојде до израз и во натамошните анализи на Спасов, кои се однесуваат на преплетувањето на актуелните случувања со историските промени, кои се нужната заднина врз која се испитуваат одделните феномени.

Судијата посветена на Константин М. Петкович, со наслов *Константин М. Петкович (јазични и книжевно-историски прилози)* актуализира неколку клучни аспекти од творештвото на Људмил Спасов, како и промислувања во врска со развојот на македонскиот писмен јазик. Воведот кон студијата се однесува на континуитетот на развојот на македонскиот писмен јазик, кој се потпира на факторот на традицијата, како клучен елемент за македонската културна средина, детално претставен и низ есеите и научните трудови на Блаже Конески. Еден од нив е, секако, оној посветен на македонскиот писмен јазик во 19 век (Конески 1986: 21 – 24). Спасов на соодветен начин го истакнува влијанието на црковнословенскиот јазик и неговата релација со народниот јазик како клучна димензија на модернизирањето, односно на подновувањето на јазикот, во смисла на нивната активна дијалогизација на рамништето на литературата (особено во делата на Пејчиновиќ), што се согледува на едно повисоко ниво и низ дејствувањето на авторите од втората половина на 19 век. Во тој контекст, Спасов ги потенцира трите доминантни текови на мислата, поврзана со решавањето на прашањето за втемелувањето на македонскиот стандарден јазик, која асоцијативно се поврзува со нејзините клучни носители – Ѓорѓи Пулевски, Партениј Зографски и Григор Прличев. Низ деталното промислување на одделните признаци, кои произлегуваат од клучната дихотомија традиција – автономија, размислувањата на Зографски се поставени како централни во однос на двете исклучиви и сопоставени гледишта (на Пулевски и на Прличев). Факторот на јазичната автономија е обележен со негативен признак во визијата на Зографски, но тој подоцна доаѓа до полн израз во делото на Крсте П. Мисирков, особено во книгата *За македонцките работи* од 1903 год. Таму, во форма на едно првично исцртување на македонскиот јазичен стандард, Мисирков ги афирмира „автономијата, виталноста и дивергентноста“, а со тоа македонскиот јазик се поставува како „максимално различен наспрема другите јужнословенски стандардни модели.“ (Спасов 1990: 15)

Претставувањето на интегралниот текст на речникот на Константин Петкович од страна на Људмил Спасов несомнено ја збогатува македонистиката, а тоа е дополнето и со лингвистичка анализа на текстот. Речникот е напишан во 1848 година, а во тоа време кај јужнословенскате народи е веќе актуализиран речникот на Вук и на сцена е активното составување на речниците во бугарската средина. Во таа смисла, Спасов истакнува дека Петкович несомнено се служел со речникот на Вук Караџиќ, од кого преземал зборови и објаснувања, а и принципи на организација на текстот. „Речникот на Константин М. Петкович е речник на македонскиот јазик со толкувања на руски и со примери на грчки, латински, француски, српскохрватски, бугарски, англиски, полски и старословенски јазик.“ (Спасов 1990: 21) Во тој контекст, посебно е истакнат фактот дека кај Петкович постои несомнен стремеж за упростување на наследените црковнословенски принципи на пишување, што сепак не значи целосно усвојување на Вуковите принципи, ниту пак отфрлање на влијанието на традицијата, првенствено руската. Тоа се забележува во колебањето при пишувањето на фонемите *ќ* и *ѓ*, но и *ѕ*, *ј*, *љ*, *њ*, *џ* и др. Притоа, треба да се забележи констатацијата дека Петкович употребува „фонетско-етимолошки правопис“, како едно средно решение меѓу влијанието на традицијата, особено од рускиот јазик и современата реформа на Вук Караџиќ. „Така, ако се работи за народни зборови, зборови од секидневниот живот, зборови што се употребуваат главно во говорниот јазик, тогаш тие претежно се предадени во фонетски облик. Обратно, ако се работи за зборови од писменоста или зборови што изразуваат апстрактни содржини, потоа зборови што опишуваат поими од црковно потекло, тогаш тие се предадени во нивниот етимолошки облик или во обликот што го имаат во јазикот од кој се земени.“ (Спасов 1990: 27)

Значењето на овој речнички прилог на Петкович секако овозможува тој да се промисли и во светлината на претходните лексикографски публикации каде се појавува македонскиот јазик, што го потенцира и Спасов. Земајќи го предвид фактот дека тој процес најјасно се исцртува преку почетните пројави, како што е, на пример, речникот на Даниил, тогаш станува сосема јасна недвосмислената улога на Петкович во напорите за етаблирање на јазичниот стандард. Ако ја погледнеме структурата на Данииловиот четиријазичник, кој е во суштина разговорник, каде „македонскиот јазик (охридското наречје)“ се појавува за првпат во печатена форма (Тодоровски 2007: 5), поставен во колоната насловена како „вулгарика“, можеме да заклучиме дека варијациите во поглед на именувањето на македонскиот јазик во овој период се мошне чести (како што е случајот и со Речникот на Петкович). Конески даде едно веродостојно објаснување на тој феномен во врска со делото на Џинот, каде ја истакна и свесноста на бугарската културна средина за неможноста ознаките со кои се именува народносната и јазичната припадност во овој период да се прифатат како признаци на националниот идентитет. Оттука, дијалектната/јазична втемеленост во определен културен регион одлучува за припадноста на одделните феномени во соодветниот контекст. „Од такви авторитетни претставници на бугарската наука, какви што се Александар Теодоров-Балан и Иван Шишманов, знаеме дека и во самата Бугарија тоа (името Бугарин, заб. моја) било синонимно со називите ’христијанин, каурин, рајатин‘, па дури дека било и сосем заборавено во некои бугарски краишта. Бидејќи Грците по традиција од средниот век своите словенски соседи ги нарекувале Бугари, тоа име можело да носи некаков поизразит диференцијален признак во места каде што нашето население било во непосреден контакт со грчкото.“ (Конески 1987: 17) Оваа констатација станува уште појасна доколку се осврнеме на анализата на речничкиот материјал на Петкович, направена од Спасов, каде се забележува дека Петкович посебно ги истакнувал јазичните разлики, како искусен филолог, поставувајќи ги во соодветен контекст македонската и бугарската форма на одделни лексеми. Притоа, при пренесувањето на македонските облици се следи фонетскиот правопис, а за бугарските се користи етимолошкиот. Особено е интересен фактот дека во неговиот речник се среќаваат и етимолошки белешки, со што потцртува богатата јазична разновидност со која македонскиот јазик доаѓал во директен или во индиректен контакт.

Во структурата на студијата посветена на Константин М. Петкович, Спасов внесува внимателни согледувања и за другите два негови труда, посветени на личните имиња и на поговорките. Нив Петкович ги изработил во контекст на интензивната соработка со неговиот професор, еминентниот славист Исмаил Иванович Срезневски. Во врска со Списокот на личните имиња, Спасов внесува мошне корисни забелешки за етимолошкиот состав на вклучените имиња, кои се главно „од словенско-македонско потекло, како и од грчко-визнатиско, односно семитско и латинско потекло“ (Спасов 1990: 82). Притоа, треба да се забележи фактот дека се посочени и зборообразувачките средства, со оглед на фактот дека Петкович внел голем број на деминутивно-хипокористични форми на имињата. На таков начин, преку објавувањето на списокот на имињата, Спасов овозможува да се продлабочат и ономастичките проучувања. Тоа се прави и во третиот дел од студијата, каде се дава Збирката од поговорките на К. М. Петкович. Во тој контекст, поговорката се гледа и „како целосно литературно дело затворено во рамките на еден исказ.“ (Спасов 1990: 97) Тука избива на прв план ритмичноста и поимскиот квалитет на поговорките како своевидни „инстант-мисли“, што го овозможува нивното паметење, но и функционирање на јазично-прагматично и на литературноестетско ниво. Вредноста на ваквите согледувања може да се промисли пошироко, во врска со статијата на Михаил Бахтин од 50-тите години на 20 век, која се однесува на феноменот кој тој го нарекува „говорен жанр“ (Bakhtin 1986: 60 – 102). Таа типологија нуди проширување на тесното структуралистичко дефинирање на литературниот жанр, со тоа што се истакнуваат својствата од типот на релативната стабилност и природата на исказ, кој ја врамува дијалогичноста како сопоставување на два хоризонти, контексти и вербални насочености (Тасевска 2021: 265 – 266). Токму важноста на контекстот во кој се дистрибуира определениот говорен жанр е потенцирана во анализата на поговорките која ја дава Спасов. Сепак, тој истакнува дека „тематиката на презентираните поговорки (...) не отстапува од соодветниот фонд веќе познати поговорки на македонскиот и на другите јужнословенски народи, односно и пошироко – на фондот на другите словенски народи“ (Спасов 1990: 109). Дополнително, таа теза е поткрепена и со фактот дека постои динамична корелација меѓу формата и содржината, што се илустрира и преку парафразите, кои Спасов ги дава во функција на одредено прагматично типологизирање на поговорките како совети, рецепти, споредби, коментари и пословици. Суштинската разлика меѓу коментарите и пословиците е направена врз основа на нивното подлабоко значење, односно во контекст на признаците позитивна, односно негативна „егзистенцијална порака“. Притоа, се истакнува специфичноста на формата, која не мора нужно да го следи тој признак, па на таков начин во неа не мора да биде присутна негацијата, дури и ако се пренесува одредена негативна егзистенцијална порака. Во тој контекст, и граматичките категории, како што се начинот или времето, се разгледуваат на нивото на прагматиката.

Аналитичкиот пристап при разгледувањето на определени феномени, поврзани со развојот на јазикот, се согледуваат и во текстовите на Спасов кои се посветени на истражувањето на македонскиот 19 век*.* Во тој контекст, примарно е согледувањето на јазичниот систем како дијасистем, кој е повлијаен директно од историскиот и од културниот развој, во чија сфера може да се разгледува и кодификацијата на јазиците. Во поглед на прашањето за определувањето на јазичните граници, односно преодноста на определени дијалекти, Спасов приклонува кон терминологијата воспоставена од Прашката структуралистичка школа, која ги дефинираше поимите „центар“ и „периферија“ како клучни за анализа на јазичниот развој. Во однос на македонскиот јазик, Спасов истакнува дека суштинско значење има соодветното поимање на 19 век и на различните именувања кои се среќаваат во тој период (за јазикот, припадноста – културна, етничка и др.), во светлината на она што се нарекува „развој на јазичната норма“. Во функција на исцртаната траекторија, тој предлага една типологија која ги дополнува претходно етаблираните концепти, па зборува за две етапи – период на книжевен јазик во Македонија, од почетокот до втората половина на 19 век (односно од проникнувањето на народниот јазик во дамаскините) и период на „книжевен македонски јазик од чист тип со македонска физиономија, или за мешан тип со македонско-бугарска физиономија, имајќи го предвид фактот дека ниту еден македонски културен деец не го прифатил источнобугарскиот модел на јазикот.“ (Спасов 2005б: 34) На таков начин, според Спасов, диференцирањето на јазичната норма врз основа на централните дијалектни особености претставува несомен резултат на природниот развој на македонскиот јазик, кој подразбира историски и културен континуитет.

Проблемот на страндарднојазичната норма се разгледува и во врска со останатите јужнословенски јазици, првенствено во однос на тријадата македонски – српски – бугарски јазик, што овозможува осветлување на повеќе важни прашања од историјата на јазикот. Пред сѐ, како најважно е истакнато примарното влијание на рускоцрковнословенскиот јазик во трите средини, како и подоцнежната доминација на српската редакција во Македонија, што се објаснува и во контекст на раното создавање на српската држава и нејзината одлучувачка улога во поттикнувањето на писмената традиција. Така се објаснува и специфичната поставеност на народите во Османлиската Империја, што се гледа и во нивната различна иницијатива во поглед на осамостојувањето и културниот развој. Премисите од кои тргнува Спасов се однесуваат на сопоставеноста и на развојот на македонскиот и на бугарскиот јазик, како „два одделни јазични дијасистеми кои се развиваат низ историјата и покажуваат свои специфичности во сегашноста“ (Спасов 2005в: 39), но и на нивните својства кои можат да се согледаат преку развојот на дијасистемот во процесот на кодифицирањето. Тоа се, секако, централните а-говори и западномакедонското наречје за македонскиот јазик, односно источнобугарските говори за бугарскиот јазик. Во поглед на стремежите на дејците од 19 век во двете средини, Спасов прави разлика меѓу националисти, кои се фокусираат на јазикот и на територијата како на клучни определници за изделувањето и дефинирањето на нацијата, наспроти стремежите на т.н. хегемонисти, односно космополити, кои се залагаат за едно претпоставено заедништво по различни основи (при што, во случајот на хегемонистите, тоа е во корист на посилниот и помоќниот на политичката и историска сцена). Оваа негово објаснување корелира со сфаќањата на Конески, коишто тој ги изразува во својата рана студија за македонската преродба, каде ги потцртува двете тенденции во употребата на јазикот („општ“ и македонски) во македонските училишта (1967: 175 – 176).

Во рамките на овие согледувања, Спасов нуди анализа која се темели на една дописка на Прличев до весникот „Зорница“, која ја пронашол во Архивот на МАНУ. Таа овозможува да се определи Прличевото стојалиште на линијата на космополитите, пред сѐ поради неговото залагање за архаичен правопис и граматика. Традиционалноста на погледите на Прличев се разгледува и во контекст на неговото фаворизирање на руските и на црковнословенските зборови наспроти несловенските, а во однос на азбуката и правописот, Прличев „им забележува на бугарските националисти кои се залагаат за реформа на азбуката, т.е. да се употребуваат оние букви за кои постои реален изговор“ (Спасов 2005в: 44), што секако ја проблематизира и употребата на темниот вокал. Оттука следи и неговото залагање за употребата на буквата *ы*, која според Прличев соодветно се изговара не само во Русија, туку и во Србија и во Македонија. На таков начин, тој се спротивставува на бугарските националисти во поглед на реформата на правописот, односно на „модернизираниот правопис“ на Марин Дринов, кој подразбираше своевидно отстапување во очите на традиционалистот Прличев. Во таа насока оди и неговото залагање за употребата на морфолошкиот падеж, истакнувајќи дека во народниот јазик има седум падежи. Ваквата констатација може да се прочита како израз на желбата на Прличев за наоѓање компромисни решенија, што се согледува и во неговите ставови за дијалектната основа на литературниот јазик, која треба да е резултат на свесниот избор на сесловенското заедништво. „Прличев прифаќа компромис, истакнувајќи дека ние Македонците не сме за крајности, па иако најправилен е македонскиот изговор *викајат, играјат*, ние (Македонците) не ви го налагаме.“ (Спасов 2005в: 47)

Во одделна статија, Спасов пишува и за трите посмртни говори на Прличев, кои ги класифицира како „мост меѓу кратките и долгите жанри“, посочувајќи ги нивните реторички компоненти. Можеме да констатираме дека тие три текста нудат специфични информации како во однос на покојникот така и во поглед на значењето на културната заедница на која ѝ припаѓа, вклучувајќи ја тука и мотивацијата на пишувачот за составување на таков текст. Тоа се некои од клучните елементи кои му се својствени, на пример, и на епиграмот, каде се изразува дуалноста меѓу случувањето и објектот за кој станува збор (Aloni 2009: 179). Таа перформативност која е потцртана во повеќето жанрови од хеленската литература се потврдува и во овој случај, при што Спасов посебно се осврнува кон употребата на реторското прашање, како аспект кој го отвора „теорискиот проблем на модалноста на јазикот“. Во врска со првиот говор, посветен на Петруш, Спасов констатира дека е клучна намерата да се предизвика реакција кај слушателите, што се забележува и преку многуборојните заменски форми. Овој говор тематски се поврзува со вториот, каде во фокусот е, исто така, проблемот на смртта, а „централниот поим и тематскиот јазик се документираат преку глобални примери кои содржат здраворазумско знаење за ’смртта‘ и за исказот ’сите ќе умреме‘ (...)“ (Спасов 2005г: 73) Реторското прашање, кое по својата природа не подразбира директен одговор, бидејќи тој е, на некој начин, содржан во прашалната форма, во суштина носи, како што вели Спасов, совет до слушателите, со кој тие се насочуваат кон соодветното дејствување. Приложените текстови и факсимили, кои ги дополнуваат објаснувањата, поттикнуваат натамошни потенцијални научни анализи, кои би ја преоцениле дејноста на Прличев во светлината на нестивнатата корелација меѓу јавното и личното стојалиште, што е несомнено видливо и во останатите негови текстови, коишто ја потенцираат важноста на активниот културен деец во сопствената средина.

Посебно согледување е посветено на одредени јазични особености во текстовите на македонските автори од 19 век, што се гледа во статијата за употребата на предлогот *од* во текстот/преводот на Константин Миладинов од 1858 година. Станува збор за преводот од руски јазик на делото *Православните црковни братства во југозападна Русија*, кој Миладинов го подготвува во функција на засиленото унијатско движење во тој период. Укажувајќи на претходните научни анализи, поврзани со предговорот од ова дело, којшто прво се гледаше како текст подготвен од Миладинов, а потоа само како превод направен истовремено со останатиот руски текст, Спасов укажува на потребата од правилното препрочитување на текстовите од македонскиот 19 век, кое упатува и на употребата на различните графиски системи, како и на специфичните дијалектни особености. „Во таа смисла транскрипцијата *шч* за изговорот на буквата *ш / щ / шт* не е само показ на дијалектниот изговор (струшкиот говор на Миладиновци), туку е истовремено показ на обид за стилизација со намера да се избере една македонска особеност.“ (Спасов 2005д: 52) Во тој поглед, Спасов посебно ја потенцира и употребата на предлогот *од* за изразување на генитивните врски, што според него ја потврдува претпоставката дека губењето на морфолошките обележја за изразување на падежните односи се случувало преку трансформирање на нивната функција и навлегување во сферата на употребата на останатите падежи. Во таа смисла се аргументира тезата дека преточувањето на дативот во индиректниот *на*-предмет го повлекло со себе и посесивниот генитив, па на таков начин се засведочила појавата на изразување на посесивноста со предлозите *на* и *од*. Притоа, во анализата која Спасов ја дава се прави суштинска разлика меѓу употребата на предлогот *од* во текстот на Миладинов, во синтагми со посесивно значење, наспроти оние каде има аблативно значење, како и оние во кои се појавува „агентивното *од*“. Во врска со тоа, Спасов смета дека во текстот станува збор за две појави – граматикализација (генерализација) на една форма во однос на определена граматичка функција и стилизација, односно свесно отстапување од стандардот во функција на постигнување на поинаков естетски квалитет. „Стилизаторската постапка на К. Миладинов е јасна: изборот во дадените случаи да оди во полза на *од*, а претпоставувам, со желба да се прошири на сите текстови што во иднина ќе се создадат на македонски стандарден јазик.“ (Спасов 2005д: 64)

Особено важно согледување за соодветното промислување на македонскиот 19 век претставува статијата на Спасов која се однесува на истражувањата на Харалампие Поленаковиќ и на Блаже Конески за епитафот на Пејчиновиќ. Тука тој ја истакнува различната перцепција на личноста на македонскиот подвижник – од човек активист кој верувал во соодветното насочување на народот (во визијата на Поленаковиќ), до еден претпоставен опис и можна средба на Пејчиновиќ со гетингенскиот ботаничар Гризебах кај Конески. Истакнувајќи ги специфичностите на двете согледувања, Спасов сепак ја потцртува мошне важната дистанца која треба да се одбележи во однос на сфаќањето на Поленаковиќ за текстот на Пејчиновиќ – неговото поимање на ова дело како „стихотворство“, односно „обична проза преточена во недоделкани стихови“, сакајќи со тоа да ја потенцира стилската умешност на Пејчиновиќ која претходно ја анализираше Конески. Наспроти таквите размислувања на Поленаковиќ, Спасов истакнува: „Епитафот на Пејчиновиќ не е ономастички, туку метафоричко-перифрастички систем на хиерархизирани знаци, што значи дека, освен информација за покојникот, тој претставува творба што кореспондира со традицијата на текстовите од сопствениот културен круг. За семантичката експресија на епитафот, конкретниот гроб и гробиштата во однос на околината што ги опкружува, зборува и организацијата на просторот, искористеноста на природните можности на теренот, конвенцијата на пластичните решенија на самата надгробна плоча итн.“ (Спасов 2005ѓ: 89 – 90) Потврдувајќи ја уметничката вредност на епитафот, што сметаме дека претставува особено важна констатација во оваа статија, Спасов го потврдува и фактот дека епитафот треба да се чита како епиграм, жанр кој е мошне популарен во Европа во тоа време. Со тоа, Пејчиновиќ се вградува несомнено и во рамките на европската традиција. Епиграмската модулација на епитафот му овозможува на Пејчиновиќ вградување на актуелните животни дилеми и размисли на времето во кое живее, покажувајќи ја суштествената улога на нескротениот дијалог меѓу различните гласови и мисловни насочености на епохата (Тасевска Хаџи-Бошкова 2022: 493).

Отелотворувањето на идеите на македонските 19-вековни дејци Спасов ги разгледува и во контекст на резултатите кои тие ги даваат на почетокот од 20 век. Тука е клучен неговиот осврт кон делото на Димитрија Чуповски и Македонското научно-литературно другарство, каде се дефинираат појдовните точки во однос на литературниот јазик низ неколку важни документи. Тоа се: Меморандумот испратен до Петербургското словенско благотворително друштво (од 1902 год.), во кој етнографски се определува македонскиот народ и неговата територија, со осврт кон јазичните особености на македонските текстови од различните периоди (а се фрла и светлина врз практичните и прагматичните причини за изделувањето на стандардниот македонски јазик); Записникот од второто заседание на Другарството, во кое се спомнува иницијативата за создавање на македонски речник, како и Уставот на Другарството од 1903 год. Како што укажува Спасов (2006а: 11), членот 12 од тој устав „всушност, претставува прв административен акт со кој се озваничува македонскиот јазик во службена употреба“. На овие согледувања се надоврзува анализата на двата текста од Чуповски, од кои првиот претставува стилизација во духот на фолклорот, додека вториот е своевидна „визит-картичка“, чијашто практична цел се согледува и во обликот кој го следи рускиот културен модел. Соодветните јазични елементи се анализираат во однос на практиката позната во тоа време – изоставањето на глаголот, по аналогија со состојбите во македонската народна песна, неудвојувањето на директниот и на индиректниот предмет, употребата на партиципните форми под влијание на рускиот јазик, честотата на идиоматските изрази од народниот јазик и сл. Посебно се потцртани правописните решенија во одделните текстови, што за Спасов е добар показател за прифаќањето на Мисирковите согледувања кои се веќе претходно афирмирани. Иако Чуповски го употребува папрадишкиот говор и е веројатно дека него го сфаќал како „наддијалектен идиом“, се забележува дека повеќето јазични решенија корелираат со ставовите на Мисирков. Дополнителните материјали кои произлегуваат од работата на Другарството, според Спасов (2006а: 17 – 18), сведочат дека „Д. Чуповски ја имал, најверојатно како подарок од авторот, *Слогница речовска* од Ѓ. Пулевски и таму го подвлекол именувањето *славјано-македонски јазик* (што го користи и на други места), како и формите на презимињата на *-ски: Огненоски, Лепчески* што ги сметал како македонски (...)“

За актуализирањето на книжевноисториските теми највидливо сведочи текстот посветен на стогодишнината од првообјавата на книгата *За македонцките работи*. Во таа статија, Спасов се осврнува кон неколку клучни прашања, поврзани со објавувањето на ова дело во 1903 година, но и кон неговото актуелно реконтекстуализирање низ ставовите на одделни политички дејци, кои во функција на своите дневнополитички интереси служат на туѓите политики (2006б: 21 – 22). Тoa се осветлува и во контекст на Мисирков, бидејќи тој во предговорот на своето дело конкретно ги посочува тогашните пропаганди кои го оневозможуваат македонското национално осамостојување, додека изделувањето на централното македонско наречје како основа на македонскиот литературен јазик се гледа како единствен модус за стекнување на вистинска независност среде балканските народи. Тоа е, според Спасов, првото прашање кое се актуализира во Мисирковото дело, погледнато и во рамките на современите состојби во кои опстојува македонскиот народ во 21 век. Второто прашање се исцртува во врска со првата глава од делото, каде повторно се потенцира прашањето на јазикот и важноста на централните дијалекти. Третото прашање се однесува на обновата на Охридската архиепископија, како суштествен елемент кој ја определува духовната меморија на македонскиот народ, додека четвртото прашање ја потенцира потребата од создавање на македонска интелигенција. Тоа Спасов го согледува во корелација со ставовите изнесени во втората глава од делото на Мисирков, која се однесува на создавањето на научно-литературни другарства. Националниот сепаратизам, за кој Мисирков зборува во третата глава од своето дело, Спасов го разгледува како клучен став за дефинирање на сопствената позиција наспроти пропагандите, па во тој контекст го цитира и ставот на Конески, потцртувајќи дека Мисирков се спротивставува на одроденоста на дел од интелигенцијата преку ставовите на тогашните еминентни слависти – Бодуен де Куртене, Петар А. Лавров и Ватрослав Јагиќ за посебноста на македонскиот дијасистем (Мисирков 1903: 87). Со осврнувањето кон македонскиот 19 век и кон јазичната програма, Мисирков потврдува дека македонскиот јазик има природен, односно историски континуитет. Изведувајќи неколку заклучоци од анализата на делото на Мисирков, Спасов потцртува дека напаѓачите на посебноста на македонскиот јазик, литература и култура се осудени на пораз, бидејќи „македонскиот стандарден јазик постои и се развива како и секој друг таков јазик: ги развива своите функционални стилови, го збогатува својот лексички фонд и има општонародна прифатеност.“ (2006б: 30)

Анализата на студијата за К. М. Петкович и на одделните статии од Људмил Спасов ни покажува дека станува збор за мошне посветен и темелен научник, кој се обидува во секоја одделна пригода да ги проследи историските појави и процеси со цел да го покаже нивното влијание врз актуелните состојби. Прашањата кои тој ги анализира се од исклучително значење како за историјата на македонскиот јазик и литература така и за соодветното поимање на македонистичките студии во пошироката сфера на славистиката. Во проучувањата на Спасов се јасно видливи условите во кои се развивала и се развива македонската јазична и културна посебност, која е речиси постојано во центарот на интересот во светски рамки. Неговото дело е уште една потврда за континуитетот на македонистиката и на нејзиниот исклучителен научен квалитет, кој овозможи да се збогати словенскиот културен свет со гласот кој потекнува од извориштето на словенската култура и традиција.

**Користена литература**

Aloni Antonio. 2009. “Elegy (Forms, functions and communication)”. *The Cambridge Companion to Greek Lyric,* ed. Felix Budelmann. Cambridge: Cambridge University Press, 168 – 188.

Bakhtin, M. M. 1986. “The Problem of Speech Genres”. *Speech Genres and Other Late Essays*, ed. by Caryl Emerson and Michael Holquist. Austin: University of Texas Press, 60 – 102.

Конески Блаже. 1967. „Кон македонската преродба. Македонските учебници од 19 век“. *За македонскиот литературен јазик*. Скопје: Култура, 151 – 268.

Конески Блаже. 1986. „Македонскиот писмен јазик во XIX век“. *Македонскиот XIX век (јазични и книжевно-историски прилози)*. Скопје: Култура, 21 – 24.

Конески Блаже. 1987. „Џинот“. *Јордан Хаџи Константинов-Џинот, Избрани страници*. Скопје: Матица македонска, 7 – 39.

Мисирков К. П. М. 1903. *За македонцките работи.* София: Печатница на „Либералния Клубъ“.

Спасов Људмил. 1990. *Константин М. Петкович (јазични и книжевно-историски прилози)*. Скопје: Македонска книга.

Спасов Људмил. 2005а. „Прилог 2: Рецензија на Блаже Конески на ракописот ’Константин М. Петкович (јазични и книжевно-историски прилози)‘“. *Избрани поглавја од историјата на македонскиот писмен јазик (бојата на јазикот), прв дел.* Скопје: Култура, 260.

Спасов Људмил. 2005б. „Прилог кон дискусијата за македонското јазично прашање во XIX век“. *Избрани поглавја од историјата на македонскиот писмен јазик (бојата на јазикот), прв дел.* Скопје: Култура, 31 – 37.

Спасов Људмил. 2005в. „Разликите и сличноста на процесот на стандардизацијата меѓу бугарскиот, српскиот и македонскиот јазик (во светлината на дописката на Григор С. Прличев до весникот ’Зорница‘)“. *Избрани поглавја од историјата на македонскиот писмен јазик (бојата на јазикот), прв дел.* Скопје: Култура, 37 – 49.

Спасов Људмил. 2005г. „Et moriemur – три посмртни говори на Григор Прличев како текстови“. *Избрани поглавја од историјата на македонскиот писмен јазик (бојата на јазикот), прв дел.* Скопје: Култура, 71 – 85.

Спасов Људмил. 2005д. „За една индивидуална граматикализација на предлогот *од* во македонскиот текст од страна на Константин Миладинов“. *Избрани поглавја од историјата на македонскиот писмен јазик (бојата на јазикот), прв дел.* Скопје: Култура, 50 – 64.

Спасов Људмил. 2005ѓ. „Две анализи на епитафот на Кирил Пејчиновиќ – на Харалампие Поленаковиќ и на Блаже Конески“. *Избрани поглавја од историјата на македонскиот писмен јазик (бојата на јазикот), прв дел.* Скопје: Култура, 86 – 91.

Спасов Људмил. 2006а. „Текстовите на македонски јазик на Димитрија Чуповски и неговите погледи за македонскиот стандарден јазик“. *Избрани поглавја од историјата на македонскиот писмен јазик (бојата на јазикот), втор дел.* Скопје: Култура, 9 – 19.

Спасов Људмил. 2006б. „Мисирков од денешна перспектива: ’Шчо напрајфме и шчо требит да прајме за однапред‘ (по повод стогодишнината – 1903-2003 – од првото објавување на книгата ’За македонцките работи‘)“. *Избрани поглавја од историјата на македонскиот писмен јазик (бојата на јазикот), втор дел.* Скопје: Култура, 21 – 32.

Тасевска Искра. 2021. „Исказ (высказывание)“. *Поимник на книжевната теорија (второ дополнето издание)*, прир. Катица Ќулавкова, 265 – 266.

Тасевска Хаџи-Бошкова Искра. 2022. „Епитафот на Кирил Пејчиновиќ како книжевноисториски и жанровски феномен во истражувањата на Блаже Конески“*.* XLVIII меѓународна конференција на LIV летна школа на Меѓународниот семинар за македонски јазик, литература и култура, Охрид, 3 – 4 септември 2021 година. Скопје: Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, 2022, 487 – 497.

Тодоровски Гане. 2007. „Белешки за првата печатена македонска книга (*Кон ’Речникот од четири јазика‘ на Даниил Москополец*)“. *Македонската литература во XIX век (2)*. Скопје: Матица македонска, 5 – 30.

Iskra Tasevska Hadji Boshkova

**Viewpoints on the development of the Macedonian written language in the scientific works by Ljudmil Spasov**

**Аbstract:** This paper is concerned with the analysis of the study dedicated to Konstantin M. Petkovic, and with several papers by the prominent Macedonian philologist and scholarLjudmil Spasov. By reading his points in terms of the broader Macedonian philological context, we derive conclusions about his specific analytical method that entails tracing the cultural and historical phenomena in the sense of their influence on actual conditions and living situations. The questions that Spasov analyzes are of an outmost importance for history of the Macedonian literature, and for the proper understanding of the Macedonian philological studies in the Slavistics overall. In his works, the conditions in which the Macedonian language and literary development evolved are clearly pinpointed, and this aspect is of great signficance for the philological studies and for social debates as well. His works are yet another affirmation of the contiunuity of the Macedonian philological studies and their exquisite scinetific value, since they paved the way to enriching the Slavic culture with the voice originating from the source of the Slavic culture and cultural tradition.

**Key words:** Ljudmil Spasov, Macedonian philological studies, history of the Macedonian language and literature, diasystem.